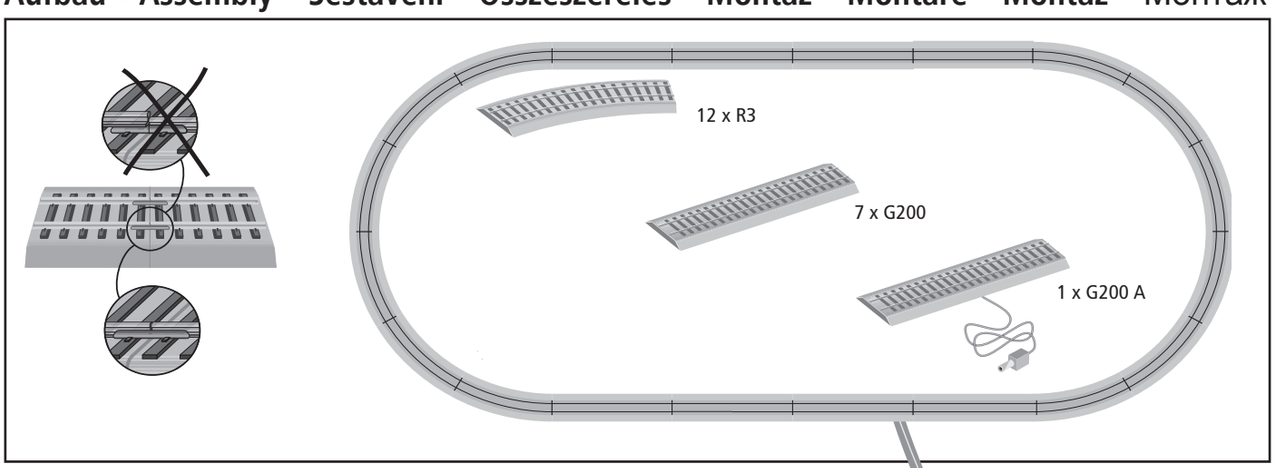
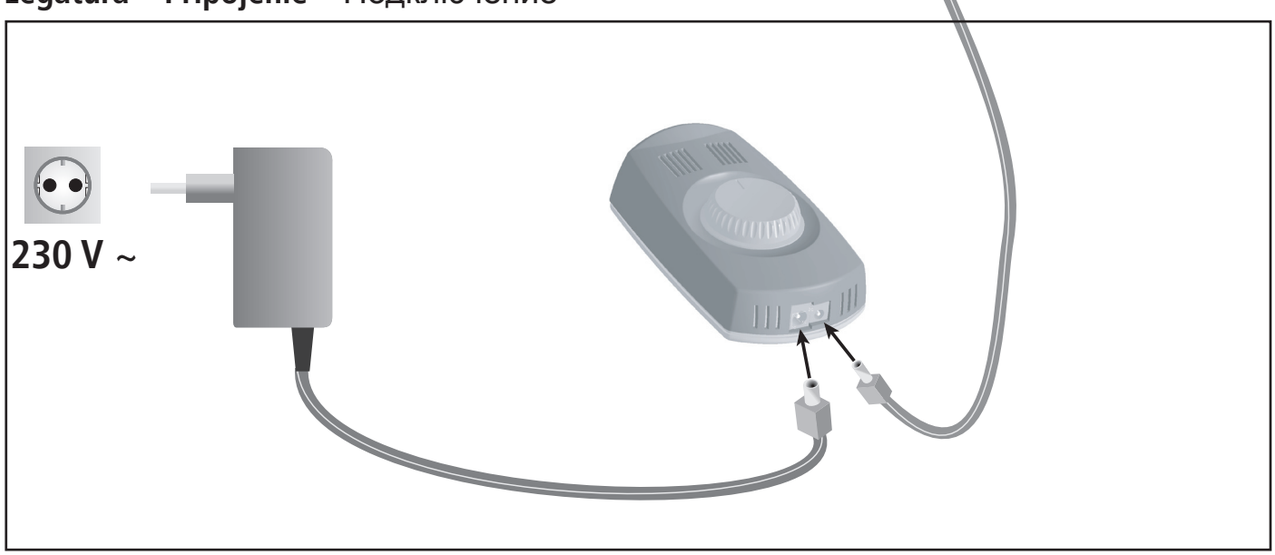
51137

Express-Aufbauanleitung
Quick assembly instructions
Návod k sestavení ve zkratce
Express szerelési utasítás
Skrócona instrukcja montażu
Indicații rapide de montare
Expresný montážny návod
Экспресс-инструкция по монтажу

Aufbau • Assembly • Sestavení • Összeszerelés • Montaż • Montare • Montáž • Монтаж



Anschluss • Installation • Připojení • Bekötés • Przyłącze • Legătură • Pripojenie • Подключение



D

- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den der Packung beiliegenden Transformator! Er ist kein Spielzeug und nur für die Verwendung in trockenen Räumen bestimmt.
- Prüfen Sie den Transformator regelmäßig auf Schäden. Im Schadensfall darf er bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Die Anschlussdrähte sowohl des Gleises, als auch die des Transformators keinesfalls in die Steckdose stecken.
- Vor Reinigung von Schienen, Lok und Zubehör den Transformator aus der Steckdose ziehen.
- Keinesfalls darf ein zweiter Handregler an einen Fahrstromkreis angeschlossen werden! Auch eine digital gesteuerte Modellbahn darf nicht parallel angeschlossen werden!
- Dieses Start-Set ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Mit dem Handregler ist die Steuerung von kleinen Anlagen mit einem Triebfahrzeug möglich. Bei einem Kurzschluss oder einer Überlastung wird der Strom automatisch abgeschaltet. Nach einer kurzen Erholungszeit schaltet sich die Anlage selbsttätig wieder ein. Der Betrieb von weiteren elektrischen Modellbahnartikeln wie z.B. Lampen oder Weichenantrieben ist sowohl mit dem Netzteil, als auch mit dem Handregler nicht möglich, da keine gesonderten Wechselstromausgänge vorhanden sind. Wenn Sie einmal eine größere Anlage haben, können Sie den Handregler auf einem elektrisch getrennten Gleisabschnitt, z.B. einem Rangierbahnhof oder einer Nebenbahn, weiterverwenden.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur den der Packung beiliegenden Transformator! Die interne Strombegrenzung des Handreglers schaltet auch bei Verwendung eines leistungsstärkeren Transformators bei Lasten über 400 mA (zwei oder mehr Lokomotiven) ab.

GB

- The connection wires of the tracks as well as those of the transformer must never be plugged into the wall receptacles.
- For safety reasons please use only the transformer which is supplied with the set. This is not a toy and must be used only in dry rooms.
- Check the transformer regularly for damage. If damaged it must not be used until completely repaired.
- Unplug the transformer before cleaning tracks, locomotives or accessories.
- Under no circumstances must a second hand controller be connected to a running circuit! Neither can a digitally controlled model railway be connected in parallel.
- This Start-Set is not suitable for children under 3 years age.

With the hand controller it is possible to operate small layouts with one locomotive. If a short-circuit or overload condition occurs the current is shut off automatically. After a short recovery period the layout will switch on again automatically. The use of other electric model railway equipment i.e. lamps or turnout motors is not possible with either the power converter or the hand controller, since no separate AC outputs are provided. Should you get a larger layout you can still use the hand controller on an electrically separated track section such as a shunting area or a branch line.

It is not productive to use other supply transformers rather than the power supply furnished with the set. The internal current limiter of the hand controller will shut off even with a more powerful transformer whenever more than one power unit/locomotive (drawing more than 400 milliAmp) is used.

CZ

- Z bezpečnostních důvodů používejte jen transformátor přiložený k balení! Není to hračka pro děti a je určen jen k použití v suchých prostorách.
- Pravidelně kontrolujte poškození transformátoru. V případě poškození jej nesmíte až do úplné opravy používat.
- Připojovací dráty jak kolejí tak i transformátoru v žádném případě nezasouvejte do zásuvky.
- Před čištěním kolejí, lokomotivy a příslušenství vytáhněte transformátor ze zásuvky.
- V žádném případě nesmíte k obvodu trakčního proudu připojovat druhý ruční regulátor! I digitálně řízený železniční model nesmí být paralelně připojen!
- Tato souprava pro začátečníky není vhodná pro děti mladší 3 let.

Ruční regulátorem je možné řízení malých zařízení s hnacím vozidlem. V případě zkratu nebo přetížení je proud automaticky odpojen. Po krátké době regenerace se zařízení zase samočinně zapne. Provoz dalších výrobků železničního modelu, jako např. svítidel nebo výměnových pohonů není možný jak s napájecím dílem tak i s ručním regulátorem, protože nejsou k dispozici samostatné výstupy střídavého proudu. Pořídíte-li si jednou větší zařízení, můžete ruční regulátor dále používat na elektricky odděleném kolejovém úseku, např. na seřaďovacím nádraží nebo vedlejší trati.

Z bezpečnostních důvodů používejte jen transformátor přiložený k balení! Interní omezení proudu ručního regulátoru i při použití výkonného transformátu provede odpojení při zatížení více než 400 mA (dvě nebo několik lokomotiv).

H

- In nessun caso inserire nella presa i fili di collegamento della rotaia e del trasformatore.
- Per ragioni di sicurezza si raccomanda di usare esclusivamente il trasformatore allegato al pacchetto ! Non si tratta di un giocattolo e l'uso č ammesso solo in ambienti perfettamente asciutti.
- Si raccomanda un controllo periodico del trasformatore per verificare eventuali danni. In caso di avaria, astenersi dall'uso sino ad una completa riparazione.
- Prima di iniziare la pulizia delle rotaie, della locomotrice e dell'accessorio dinserire il trasformatore dalla presa.
- In nessun caso č ammesso il collegamento di un secondo regolatore manuale ad un circuito di azionamento ! E' vietato altresě il collegamento parallelo di un treno modello con azionamento digitale.
- Il presente set di avviamento non č indicato per bambini con etŕ inferiore di 3 anni.

Il regolatore manuale consente l'azionamento di piccoli impianti con una motrice. In caso di corto cicuito o sovraccarico la corrente viene disinserita in automatico. Dopo un breve tempo di recupero l'impianto riprenderŕ a funzionare in maniera autonoma. L'esercizio di altri articoli di treni modello come per esempio lampade o azionamenti di scambio non č possibile né con la parte di rete, né con il regolatore manuale in quanto non sono disponibili uscite di corrente alternata separate. In caso di un futuro impianto di maggiori dimensioni sarŕ possibile riutilizzare il regolatore manuale su una sezione rotaia con separazione elettrica, come per esempio per una stazione di smistamento o treno ausiliario.

Per ragioni di sicurezza si raccomanda di usare esclusivamente il trasformatore allegato al pacchetto ! Nell'eventualita che venisse utilizzato un trasformatore di maggiore potenza, il limite di corrente sarè interrotto in automatico qualora il carico dovesse superare 400 mA (due o più motrici).

- De aansluitdraden voor rails en transformator in geen geval direct in een stopcontact steken.
- Gebruik uitlsuitend de bijgeleverde transformator. Het is geen speelgoed en dient in droge omgeving te worden gebruikt.
- Controlleer de transformator regelmatig op beschadigingen. Bij beschadiging: eerst laten repareren alsvorens de transformator weer te gebruiken.
- Verwijder de transformator uit het stopcontact voor uw de rails of trein gaat reinigen.
- Sluit geen andere handregelaar op de stroomkring aan. Ook een digitaal bestuurde modelspoorbaan mag niet parallel worden aagesloten.
- Deze startset is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

PL

Met de handregelaar is de bediening mogelijk van kleine modelspoorbanen voorzien van een gemotoriseerde locomotief. Bij kortsluiting over overbelasting wordt de stroom uitgeschakeld. Na enige tijd schakelt de stroom automatisch weer in. Bediening van andere elektrische apparatuur bij de modelspoorbaan is met de adapter niet mogelijk, omdat deze niet is voorzien van een seperate wisselstroomuitgang. U kunt de adapter en regelaar ook in een grotere modelspoorbaan gebruiken als u deze in een elektrisch gescheiden circuit opneemt.

Gebruik uitlsuitend de bijgeleverde adapter (transformator). De interne beveiliging van de handregelaar schakelt automatisch bij meer dan 400mA uit

---

RO

- ➢ Din motive de securitate se va folosi numai transformatorul aflat în pachetul original! Transformatorul nu este jucărie şi se va folosi numai în încăperi uscate.
- ➢ Controlați periodic dacă transformatorul prezintă defecte. Dacă este defect, transformatorul nu se va folosi până nu va fi reparat.
- ➢ Este interzisă introducerea în priză a caburilor de legătură pentru şine sau a celor de la transformator.
- ➢ În scopul curățării şinelor, a locomotivei şi a altor piese, se va scoate transformatorul din priză.
- ➢ Este interzisă introducerea unui al doilea reglor manual în circuitul de curent electric al şinelor! De asemenea este interzisă introducerea în paralel a unui model comandă digitală!
- ➢ Acest starter set nu este recomandat pentru copii sub trei ani.

Cu ajutorul reglorului manual este posibilă comanda unui set mic cu o locomotivă. În cazul unui scurt circuit sau a unei încărcări electrice prea mare, curentul se întrerupe automat. După o perioadă de relaxare, instalația porneşte din nou.

Funcționarea împreună cu alte articole pentru instalații în miniatură, cu ar fi lămpi, mecanisme pentru macazuri, nu este posibilă nici cu elementul de rețea, nici cu reglorul, din cauză că nu există ieşiri separate de curent electric în acest scop. Dacă posedați o instalație mai mare, aveți posibilitatea de a folosi mai departe reglorul manual printr-o zonă despărțită a şinelor, cum ar fi o gară de manevră.

Din motive de securitate se va folosi numai transformatorul aflat în pachetul original! Limitarea internă a curentului electric conduce la întreruperi de tensiune în cazul folosirii unui transformator mai puternic, la o putere de peste 400 mA (două sau mai multe locomotive).

SK

- ➢ Z bezpečnostných dôvodov používajte iba transformátor priložený k baleniu! Nie je to žiadna hračka a je určený iba na použitie v suchých miestnostiach.
- ➢ Pravidelne kontrolujte poškodenia transformátora. V prípade poškodenia sa nesmie viac používať až do úplnej opravy.
- ➢ Pripojovacie drôty ako koľaje, tak aj transformátora v žiadnom prípade nezastrčte do zástrčky.
- ➢ Pred čistením koľajníc, lokomotívy a príslušenstva vytiahnite transformátor zo zástrčky.
- ➢ V žiadnom prípade sa nesmie pripojiť druhý ručný regulátor na okruh trakčného prúdu! Tiež sa nesmie paralelne pripájať digitálne riadená modelová železnica!
- ➢ Táto štartovacia súprava nie je vhodná pre deti mladšie ako 3 roky.

S ručným regulátorom je možné riadenie malých zariadení s hnacím vozidlom. Pri skrate alebo preťažení sa prúd automaticky vypne. Po krátkom čase regenerácie sa zariadenie znova samočinne zapne. Prevádzka ďalších elektrických výrobkov modelovej železnice ako napr. lámp alebo výmenníkových prestavníkov ako so sieťovou časťou, tak aj s ručným regulátorom nie je možná, pretože nie sú k dispozícii žiadne špeciálne výstupy striedavého prúdu. Keď už máte raz väčšie zariadenie, môžete ďalej používať ručný regulátor na elektricky oddelenom úseku koľajnice, napr. na zoraďovacej stanici alebo na vedľajšej dráhe.

Z bezpečnostných dôvodov používajte iba transformátor priložený k baleniu! Interné obmedzenie prúdu ručného regulátora vypína aj po použití výkonného transformátora pri zaťaženiach nad 400 mA (dve alebo viac lokomotív).

RUS

- ➢ В целях безопасности следует использовать только вложенный в упаковку трансформатор! Он не является игрушкой и предназначен для применения в сухих помещениях.
- ➢ Регулярно проверяйте отсутствие повреждений на трансформаторе. Повреждённый трансформатор запрещено использовать до его ремонта.
- ➢ Ни в коем случае не включайте в сетевую розетку соединительные провода рельсов или трансформатора.
- ➢ Перед чисткой рельсов, локомотива и принадлежностей следует отключить трансформатор от сети.
- ➢ Запрещено подключать к цепи тягового тока второй ручной регулятор! Нельзя также подключать параллельно вторую железную дорогу с цифровым управлением!
- ➢ Настоящий стартовый комплект не предназначен для детей младше 3 лет.

С помощью ручного регулятора можно управлять маленькими системами с одним локомотивом. При коротком замыкании или перегрузке происходит автоматическое выключение сетевого питания. Через короткий промежуток времени система вновь автоматически включается. Эксплуатация дополнительного электрооборудования для модели железной дороги, например, ламп или приводов стрелок, как с сетевым блоком питания, так и с ручным регулятором невозможна из-за отсутствия специальных выходов переменного тока. Если в дальнейшем Вы приобретёте модель большего размера, то сможете использовать ручной регулятор на отдельном отрезке пути с собственным контуром питания, например, на сортировочной станции или подъездном пути.

В целях безопасности пользуйтесь только вложенным в упаковку трансформатором! Встроенный ограничитель тока ручного регулятора разъединяет цепь при нагрузке свыше 400 мА (два и более локомотива) даже в том случае, если Вы используете более мощный трансформатор.

Änderung von Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren. Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!

Změny konstrukce a provedení vyhrazeny. Prosím, tento popis uschovejte k pozdějšímu použití. Pozor! V případě nesprávného používání nebezpečí poranění o ostré hrany a hroty, což je podmíněno jejich funkcí!

Konstrukciós és kivitelezési változtatások joga fenntartva. Kérjük, őrizze meg ezt a leírást a későbbi használatra. Figyelem! Szakszerűtlen használat esetén sérülésveszélyt jelentenek a funkcionális szempontból szükséges éles peremek és hegyes végek!

Zastrzegamy sobie możliwość zmian konstrukcyjnych i wykonawczych Niniejszy opis prosimy zachować do późniejszego użytku. Uwaga! W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użytku istnieje zagrożenie zranieniem z powodu uwarunkowanych technologicznie ostrych krawędzi i wierzchołków!

Constructorul îți păstrează dreptul unor schimbări de construcție și de prezentare. Păstrați această descrierea pentru o folosire ulterioară. Atenție! Printr-o întrebuințare necorespunzătoare, există pericolul de rănire provocat de canturi, necesare funcționării, ascuțite sau cu vârfuri.

Zmena konštrukcie a vyhotovenia vyhradená. Prosím, uschovajte tento popis na neskoršie použitie. Pozor! Pri neodbornom použití nebezpečenstvo poranenia kvôli funkčne podmieneným ostrým hranám a rohom!

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений в конструкцию и исполнение. Пожалуйста, сохраните настоящее описание для его использования в будущем. Внимание! При неправильном применении модели существует опасность ранения о функционально необходимые острые углы или концы!



Roco

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim
Tel.: +43 (0)5 7626



8051137750 VIII / 2008